

# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF

Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



MD



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



## Índice

## Página

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Principios generales             | 2      |
| 2. Limpieza y desinfección          | 2      |
| 3. Tratamiento previo               | 2      |
| 4. Limpieza/desinfección automática | 3      |
| 5. Limpieza y desinfección manual   | 4      |
| 6. Inspecciones                     | 4      |
| 7. Mantenimiento                    | 5      |
| 8. Embalaje                         | 5      |
| 9. Esterilización                   | 5      |
| 10. Almacenamiento                  | 6      |
| 11. Resistencia del material        | 6      |
| 12. Reusabilidad                    | 6      |
| 13. Aspectos específicos            | 6 - 13 |

# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



## 1. Principios generales

Todos los productos se deben limpiar, desinfectar y esterilizar antes de cada uso. Esto aplica particularmente al primer uso después de la entrega, ya que todos los productos se suministran sin esterilizar (limpieza y desinfección tras retirar el embalaje de protección de transporte; esterilización tras el embalaje). Una limpieza y desinfección a fondo es requisito indispensable para la esterilización eficaz.

Como parte de su responsabilidad en la esterilidad de los productos durante el uso, tenga en cuenta que:

- para la limpieza/desinfección y esterilización solo se utilizarán, en general, equipos adecuados y procedimientos específicamente validados para el producto;
- el equipo utilizado (lavadora desinfectadora, esterilizador, etc.) se debe mantener e inspeccionar regularmente;
- se observarán los parámetros validados para cada ciclo.

Asegúrese durante el uso de que los instrumentos contaminados se recojan por separado y no se vuelvan a colocar en la bandeja de instrumental, para evitar así la contaminación adicional de la bandeja cargada. Limpie/desinfecte los instrumentos contaminados, reordénelos en la bandeja de instrumental y, a continuación, esterilice la bandeja completamente cargada.

Cumpla los requisitos legales aplicables en el respectivo país, así como los requisitos de higiene de la consulta médica o del hospital. Esto aplica especialmente a los distintos requisitos (en Alemania, p. ej., conforme a la recomendación de reprocesamiento del anexo 7 de KRINKO RKI BfArM) en cuanto a la inactivación eficaz de priones (no aplicable en EE. UU.).

### Observación:

El reprocesamiento solo debe ser realizado por personal cualificado en la central de esterilización del hospital o en la sala de procesamiento de la consulta médica. El hospital o la consulta médica son responsables de la selección y el uso/la aplicación del equipo de protección requerido y las medidas de higiene necesarias.

Observe los requisitos diferentes y/o adicionales de los diversos productos en la sección «Instrucciones especiales».

## 2. Limpieza y desinfección

### Principios

Para la limpieza y desinfección debería emplearse en lo posible un procedimiento automático (lavadora desinfectadora). Un procedimiento manual, incluso utilizando un baño de ultrasonidos, solo debería aplicarse conforme a los requisitos específicos del país (en Alemania, p. ej., el procedimiento automático es vinculante para los productos clasificados como críticos B) y si no se dispone de un procedimiento automático, debido a la eficacia y reproducibilidad considerablemente inferiores.

En ambos casos es preciso realizar un tratamiento previo.

## 3. Tratamiento previo

Inmediatamente después del uso (dentro de 2 h como máximo) se deben eliminar las impurezas gruesas de los productos. Si no es posible cumplir con este plazo debido a la duración de la aplicación o por razones organizativas, es responsabilidad del usuario definir y validar medidas para evitar que la contaminación se seque por completo.

### Procedimiento:

1. Desmonte los productos lo más posible (véanse instrucciones específicas de desmontaje/montaje).
2. Enjuague los productos al menos 1 min con agua corriente (temperatura < 35 °C/95 °F). Mueva las piezas móviles al menos tres veces hacia uno y otro lado durante el lavado previo. Si procede (véase «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos tres veces (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
3. Introduzca los productos desmontados en el baño de limpieza previa durante un tiempo de inmersión predefinido<sup>1</sup> (en un baño de ultrasonidos que aún no esté activado) de modo que queden completamente sumergidos. Asegúrese de que los productos no se toquen. Facilite la limpieza previa cepillando por completo la superficie interior y la exterior (al comenzar el tiempo de inmersión; con respecto a los medios, véase la sección «Instrucciones especiales»). El diámetro de los cepillos que se utilizarán en los canales debe ser ligeramente superior al diámetro interior del canal correspondiente. La longitud del vástago del cepillo no debe ser inferior a la longitud del canal. Mueva las piezas móviles al menos tres veces hacia uno y otro lado durante la limpieza previa. Si procede (véase «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos tres veces al comenzar y al finalizar el tiempo de inmersión (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
4. Active el ultrasonido durante un tiempo adicional mínimo (pero no inferior a 5 min) de inmersión.
5. A continuación, extraiga los productos del baño de limpieza previa y enjuáguelos a fondo al menos tres veces (durante al menos 1 min) con agua. Mueva las piezas móviles al menos tres veces hacia uno y otro lado durante el enjuague. Si procede (véase «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos tres veces (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).

Al seleccionar el producto de limpieza<sup>1</sup>, asegúrese de que:

- sea en general adecuado para la limpieza de productos sanitarios invasivos de metal y plástico;
- sea adecuado para la limpieza con ultrasonidos (que no forme espuma);
- sea compatible con los productos (véase sección «Resistencia del material»).



# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



ES

Se deben observar las concentraciones, las temperaturas y los tiempos de inmersión indicados por el fabricante del producto de limpieza o del producto de limpieza y desinfección, así como las especificaciones sobre el enjuague. Utilice únicamente soluciones recién preparadas y agua estéril o pobre en gérmenes (máx. de 10 bacterias/ml) y pobre en endotoxinas (máx. de 0,25 unidades de endotoxinas/ml)<sup>2</sup> (p. ej., agua purificada/altamente purificada) o, para secar, solo un paño suave, limpio y sin pelusas (atención: ¡precaución en caso de superficies rugosas, roscas, bordes afilados o de aspecto similar con riesgo de adherencia de partículas del paño!) y/o aire filtrado.

<sup>1</sup> Si, p. ej. por razones de seguridad ocupacional, utiliza un producto de limpieza y desinfección para tal fin, asegúrese de que carezca de aldehídos (de lo contrario, se fijaría la contaminación por sangre), que sea de eficacia probada (p. ej., aprobación/autorización/registro en la VAH/DGHM o FDA, o bien marcado CE), adecuado para la desinfección de los productos y compatible con ellos (véase sección «Resistencia del material»). Tenga en cuenta que el producto desinfectante utilizado en el tratamiento previo solo sirve como protección personal y no puede sustituir el paso de desinfección que debe realizarse posteriormente tras la limpieza.

<sup>2</sup> Si se considera que una calidad baja del agua es suficiente basándose en el contexto de las recomendaciones nacionales (en Alemania, p. ej., la recomendación de procesamiento de KRINKO RKI BfArM).

## 4. Limpieza/desinfección automática (lavadora desinfectadora)

Al seleccionar la lavadora desinfectadora, asegúrese de que:

- sea en general de eficacia probada (p. ej., aprobación/autorización/registro en la DGHM o FDA, o bien marcado CE conforme a DIN EN ISO 15883);
- a ser posible, se utilice un programa probado para la desinfección térmica (valor A0 > 3000 o, en dispositivos más antiguos, al menos 5 min a 90 °C/194 °F) (con la desinfección química existe riesgo de restos del producto desinfectante en los productos);
- el programa utilizado sea adecuado para los productos e incluya suficientes pasos de enjuague (al menos tres pasos de degradación tras la limpieza [con respectiva neutralización si procede] o un control basado en conductancias recomendado para evitar eficazmente restos de detergente);
- para el enjuague solo se utilice agua estéril (máx. de 10 bacterias/ml) y pobre en endotoxinas (máx. de 0,25 unidades de endotoxinas/ml) (p. ej., agua purificada/altamente purificada);
- el aire empleado para el secado esté filtrado (libre de aceite, bajo en bacterias y bajo en partículas);
- la lavadora desinfectadora se mantenga, se inspeccione y se calibre regularmente.

Al seleccionar el sistema de limpieza, asegúrese de que:

- sea en general adecuado para la limpieza de instrumental médico de metal y plástico;
- si se aplica una desinfección no térmica, se utilice un producto desinfectante de eficacia probada (p. ej., aprobación/autorización/registro en la VAH/DGHM o FDA/EPA, o bien marcado CE) y compatible con el producto de limpieza empleado;
- los productos químicos utilizados sean compatibles con los productos (véase sección «Resistencia del material»).

Se deben observar las concentraciones, las temperaturas y los tiempos de inmersión indicados por el fabricante del producto de limpieza y, si procede, del producto desinfectante, así como las especificaciones sobre el enjuague.

Procedimiento:

1. Desmante los productos lo más posible (véanse instrucciones específicas de desmontaje/montaje).
2. Coloque los productos desmontados en la lavadora desinfectadora. Asegúrese de que los productos no se toquen. Si procede (véase capítulo «Instrucciones especiales»): Posibilite el enjuague activo conectando la lavadora desinfectadora al puerto de enjuague.
3. Inicie el programa. Los parámetros validados del ciclo son los siguientes:

| Paso | Descripción            | Medio                                                                                                                                                                          | Temperatura [°C]     | Duración [Min.] |
|------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| 1    | Enjuague previo        | Agua                                                                                                                                                                           | No templado (< 30°C) | 1               |
| 2    | Ecurrir                | -                                                                                                                                                                              | -                    | -               |
| 3    | Limpieza               | Detergente de limpieza alcalino:<br>Neodisher MediClean forte<br>(Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburgo)<br>Concentración: 0,2 - 1% (según especificación fabricante detergente) | 55° C                | 10              |
| 4    | Ecurrido               | -                                                                                                                                                                              | -                    | -               |
| 5    | Aclarado               | Agua desmineralizada                                                                                                                                                           | No templado (< 30°C) | 1               |
| 6    | Ecurrido               | -                                                                                                                                                                              | -                    | -               |
| 7    | Desinfección (térmica) | -                                                                                                                                                                              | 95° C                | 5               |
| 8    | Secado                 | Aire caliente                                                                                                                                                                  | 100 ° C              | 25              |

4. Desconecte la lavadora desinfectadora (en el momento adecuado) y extraiga los productos cuando el programa haya finalizado.
5. Inspeccione y embale los productos lo antes posible tras haberlos extraído (véanse capítulos «Inspección», «Mantenimiento» y «Embalaje»); también es posible tras un secado adicional en una zona limpia.

*La aptitud fundamental de los productos para una limpieza y desinfección automáticas eficaces ha sido verificada por un laboratorio de ensayos independiente y oficialmente acreditado y reconocido (art. 15 [5], ley alemana de productos sanitarios) utilizando la lavadora desinfectadora G 7836 CD (desinfección térmica, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) y el producto de limpieza previa y limpieza neodisher MediClean forte (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburgo). Se tomó en consideración el procedimiento arriba descrito.*

# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



<sup>3</sup> Si se considera que una calidad baja del agua es suficiente basándose en el contexto de las recomendaciones nacionales (en Alemania, p. ej., la recomendación de procesamiento de KRINKO RKI BfArM).

## 5. Limpieza y desinfección manual

Al seleccionar el producto de limpieza y desinfección, asegúrese de que:

- sea en general adecuado para la limpieza y desinfección de instrumental médico de metal y plástico;
- sea adecuado para la limpieza con ultrasonidos (que no forme espuma);
- se utilice un producto desinfectante de eficacia probada (p. ej., aprobación/autorización/registro en la VAH/DGHM o FDA/EPA, o bien marcado CE) y compatible con el producto de limpieza empleado;
- los productos químicos utilizados sean compatibles con los productos (véase capítulo «Resistencia del material»).

A ser posible, debería evitarse el uso de productos combinados de limpieza y desinfección. Solo es posible utilizar dichos productos combinados en casos de contaminación muy reducida (sin impurezas visibles).

En caso de limpieza y desinfección manual con posible riesgo de lesiones e infección, es preciso observar las medidas de relativas a la protección laboral (p. ej., ropa y gafas de protección, guantes, filtración de aire) conforme a los requisitos nacionales (en Alemania, p. ej., la norma TRBA 250).

Se deben observar las concentraciones, las temperaturas y los tiempos de inmersión indicados por el fabricante del producto de limpieza y desinfección, así como las especificaciones sobre el enjuague. Utilice únicamente soluciones recién preparadas y agua estéril o pobre en gérmenes (máx. de 10 bacterias/ml) y pobre en endotoxinas (máx. de 0,25 unidades de endotoxinas/ml) (p. ej., agua purificada/altamente purificada) o, para secar, solo un paño suave, limpio y sin pelusas (atención: ¡precaución en caso de superficies rugosas, roscas, bordes afilados o de aspecto similar con riesgo de adherencia de partículas del paño!) y/o aire filtrado.

### Procedimiento:

#### Limpieza

1. Desmonte los productos lo más posible (véanse instrucciones específicas de desmontaje/montaje).
2. Coloque los productos desmontados en el baño de limpieza durante el tiempo de inmersión predefinido (en un baño de ultrasonidos que aún no esté activado) de modo que queden completamente sumergidos. Asegúrese de que los productos no se toquen. Facilite la limpieza cepillando por completo la superficie interior y la exterior con un cepillo blando. (Atención: ¡Precaución con los productos con intersticios estrechos donde las cerdas de los cepillos pueden quedar atrapadas!) El diámetro de los cepillos que se utilizarán en los canales debe ser ligeramente superior al diámetro interior del canal correspondiente. La longitud del vástago del cepillo no debe ser inferior a la longitud del canal. Mueva las piezas móviles varias veces hacia uno y otro lado durante la limpieza. Si procede (véase «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos cinco veces al comenzar y al finalizar el tiempo de inmersión (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
3. Active el ultrasonido durante un tiempo adicional mínimo (pero no inferior a 5 min) de exposición.
4. A continuación, extraiga los productos del baño de limpieza previa y enjuáguelos a fondo al menos tres veces (durante al menos 1 min) con agua. Mueva las piezas móviles varias veces hacia uno y otro lado durante el enjuague. Si procede (véase capítulo «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos cinco veces (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
5. Inspeccione los productos (véanse capítulos «Inspección» y «Mantenimiento»).

#### Desinfección

6. Coloque los productos desmontados e inspeccionados en el baño de desinfección durante el tiempo de inmersión predefinido de modo que queden completamente sumergidos. Asegúrese de que los productos no se toquen. Mueva las piezas móviles varias veces hacia uno y otro lado durante la desinfección. Si procede (véase «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos cinco veces al comenzar y al finalizar el tiempo de exposición (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
7. A continuación, extraiga los productos del baño de desinfección y enjuáguelos a fondo al menos cinco veces (durante al menos 1 min) con agua. Mueva las piezas móviles varias veces hacia uno y otro lado durante el enjuague. Si procede (véase capítulo «Instrucciones especiales»): Enjuague todos los lúmenes de los productos al menos cinco veces (los medios y el volumen mínimo dependen de la cavidad que se enjuagará).
8. Seque los productos con aire comprimido filtrado.
9. Embale los productos lo antes posible tras haberlos extraído (véase sección «Embalaje»); también es posible tras un secado adicional en una zona limpia.

*La aptitud fundamental de los productos para una limpieza y desinfección automática ha sido demostrada por un laboratorio de ensayos independiente y oficialmente acreditado y respetado (art. 15 [5], ley alemana de productos sanitarios) utilizando el producto de limpieza previa y limpieza Cidezyme/Enzol y el producto desinfectante Cidex OPA (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt). Se tomó en consideración el procedimiento arriba descrito.*

## 6. Inspecciones / Vida útil del producto

Cualquier producto que aún esté contaminado se deberá volver a limpiar y desinfectar.

Los productos están destinados a un uso múltiple. Por ello, el final de la vida útil del producto suele venir determinado por el desgaste y los daños sufridos tras su uso.

Para poder demostrar la idoneidad de la reutilización de los productos para su uso operativo, éstos deben comprobarse después de cada reprocesa-

# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



miento de acuerdo con las especificaciones de la norma DIN 96298-4. Deben comprobarse las siguientes características

- Limpieza
- Piezas que faltan
- Rotura
- Deformación
- Cambios en la superficie como corrosión, decoloración, grietas, cambios en los revestimientos
- Marcado

La vida útil de los productos finaliza cuando

- ya no puede cumplir su finalidad y, por tanto, su función (por ejemplo, rotura o fuerte deformación)
- la trazabilidad ya no está garantizada (por ejemplo, el marcado o el código UDI ya no son legibles)
- la superficie está dañada de tal forma que el producto ya no puede utilizarse con seguridad (por ejemplo, formación de óxido, rebabas, bordes afilados)

Si se ha alcanzado el final de la vida útil del producto, los productos deben marcarse como ya no funcionales y clasificarse. Tras el reprocesamiento, los productos se enviarán para su reparación al fabricante o para su eliminación de acuerdo con la práctica hospitalaria.

## 7. Mantenimiento

Monte los productos desmontados (véanse instrucciones específicas de desmontaje/montaje).

Los instrumentos aceitados o engrasados no deben utilizarse.

Excepción (solo para instrumentos específicos, véase sección «Instrucciones especiales»; no para implantes):

En el caso de articulaciones de lubricación, asegúrese de emplear únicamente aceites para instrumentos (aceite blanco sin aditivos adicionales) que, considerando la temperatura máxima de esterilización aplicada, estén autorizados para la esterilización con vapor y cuenten con biocompatibilidad certificada, y de aplicar solo una pequeña cantidad de aceite en las articulaciones.

## 8. Embalaje

Ordene los productos limpios y desinfectados en la correspondiente bandeja de esterilización.

Embale los productos o la bandeja de esterilización en contenedores de esterilización o los productos de gran tamaño en embalajes de esterilización de un solo uso (simples o dobles) conforme a los siguientes requisitos (material/proceso):

- DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (para EE. UU.: autorización de la FDA)
- aptitud para la esterilización con vapor (resistencia térmica hasta al menos 138 °C [280 °F], suficiente permeabilidad al vapor);
- protección suficiente de los productos o los embalajes de esterilización contra los daños mecánicos;
- mantenimiento regular conforme a las indicaciones del fabricante (contenedores de esterilización);
- no superar el peso máximo de 10 kg por embalaje/contenido del contenedor de esterilización.

## 9. Esterilización

Para la esterilización solo se deben aplicar los métodos indicados a continuación; otros métodos de esterilización no están permitidos.

### Esterilización con vapor

- proceso de vacío fraccionado <sup>4,5</sup> (con secado suficiente el producto<sup>6</sup>);
- esterilizador de vapor conforme a DIN EN 13060/DIN EN 285 o ANSI AAMI ST79 (para EE. UU.: autorización de la FDA)
- validación conforme a DIN EN ISO 17665 (cualificación IQ/OQ válida de [la puesta en servicio] y el rendimiento específico del producto [PQ]);
- temperatura máxima de esterilización de 134 °C (273 °F más la tolerancia conforme a DIN EN ISO 17665);
- tiempo de esterilización (tiempo de exposición a la temperatura de esterilización):

| País         | Proceso de vacío fraccionado                                                                                                   | Desplazamiento por gravedad |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Alemania     | Al menos 5 min <sup>7</sup> a 134 °C (273 °F)                                                                                  | No recomendado <sup>5</sup> |
| EE. UU.      | Al menos 4 min a 132 °C (270 °F); tiempo de secado de al menos 20 min <sup>4</sup>                                             | No recomendado <sup>5</sup> |
| Francia      | Al menos 5 min <sup>7</sup> a 134 °C (273 °F); si se requiere para inactivación de priones, tiempo de esterilización de 18 min | No recomendado <sup>5</sup> |
| Otros países | Al menos 5 min <sup>7</sup> a 132 °C (270 °F)/134 °C (273 °F)                                                                  | No recomendado <sup>5</sup> |

<sup>4</sup> Al menos tres pasos de vacío.

<sup>5</sup> El uso del proceso menos eficaz de desplazamiento por gravedad solo se permite si no se dispone del proceso de vacío fraccionado. Requiere un tiempo de esterilización significativamente mayor y debe ser validado por el usuario específicamente para cada producto, dispositivo, procedimiento y parámetro.

<sup>6</sup> El tiempo de secado actualmente necesario depende de forma directa de los parámetros que son exclusiva responsabilidad del usuario (configuración y densidad de la carga, estado del esterilizador) y, por tanto, debe ser determinado por el usuario. No obstante, el tiempo de secado no debería ser inferior a 20 min.

<sup>7</sup> o 18 min (inactivación de priones, no relevante para EE.UU.)

# Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 74 61 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



*La aptitud fundamental de los productos para una esterilización eficaz con vapor fue verificada por un laboratorio de ensayos independiente y oficialmente acreditado y respetado (art. 15 [5], ley alemana de productos sanitarios) utilizando el esterilizador de vapor HST 6x6x6 (Zirbus technology GmbH, Bad Grund) y empleando el proceso de vacío fraccionado, así como el aceite para instrumentos MEDOIL. Se tomaron en consideración las condiciones típicas de la clínica y la consulta médica, así como el procedimiento arriba descrito.*

El método de esterilización rápida (flash), en general, no está permitido.

No realice ninguna esterilización con aire caliente, por radiación ni con formaldehído u óxido de etileno, así como tampoco ninguna esterilización con plasma.

## 10. Almacenamiento

Tras la esterilización, los productos se deben almacenar en el embalaje de esterilización en un lugar seco y sin polvo.

## 11. Resistencia del material

Al seleccionar los productos de limpieza y desinfección, asegúrese de que carezcan de los siguientes componentes:

- ácidos orgánicos, minerales y oxidantes (valor de pH mínimo permitido de 5,5);
- álcalis/álcalis fuertes (se recomienda un limpiador neutro/enzimático [pH máximo permitido de 8,5, requisito obligatorio para productos de aluminio u otros materiales sensibles a los álcalis; véase sección «Instrucciones especiales»] o alcalino [pH máximo permitido de 11, requisito obligatorio para productos de aplicación prevista en zonas críticas de priones, p. ej., conforme a la recomendación de tratamiento del anexo 7 de KRINKO RKI BfArM]);
- disolventes orgánicos (p. ej., alcoholes, éter, cetonas, bencinas);
- agentes oxidantes (p. ej., peróxidos de hidrógeno);
- halógenos (cromo, yodo, bromo);
- hidrocarburos aromáticos/halogenados.

No limpie nunca los productos, las bandejas de esterilización ni los contenedores de esterilización con cepillos metálicos o lana de acero.

Todos los productos, las bandejas de esterilización y los contenedores de esterilización solo pueden exponerse a temperaturas inferiores a los 138 °C (280 °F).

## 12. Reusabilidad

Con el cuidado apropiado, los productos se pueden reutilizar si carecen de daños y contaminación. Cualquier uso adicional o el uso de productos dañados y/o contaminados es responsabilidad del usuario.

Si se hace caso omiso de ello, se excluirá toda responsabilidad.

## 13. Aspectos específicos (ver páginas siguientes)

**Atención:** La siguiente tabla ofrece instrucciones especiales para determinados productos dentro de los distintos grupos geométricos con respecto a procedimientos adicionales de pretratamiento, limpieza/desinfección manual y mecánica, cuidado, embalaje y esterilización. Consulte el anexo „AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos“ para saber qué productos se han asignado a qué grupos geométricos. Si no encuentra el producto en este anexo, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



| Aspectos geométricos |                                                                                                                                                             |                                                        |                                                                                 | Procedimiento específico/adicional en caso de                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                          | Mantenimiento/<br>embalaje                                                                                                 | Esterilización                                                                         | Clasificación recomendada conforme a la norma<br>KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con<br>respecto al uso previsto) |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos<br>específicos                                                                                                                         | Volumen de enjuague                                    | Cepillos                                                                        | Tratamiento previo                                                                                                                        | Limpieza/desinfección<br>manual                                                                                 | Limpieza/desinfección<br>automática                                                                                      |                                                                                                                            |                                                                                        |                                                                                                                      |
| AA                   | Productos segmentados con canulación anular más larga/estrecha<br>Desmontaje posible para la limpieza/desinfección<br>Conexión directa no posible           | 50 ml<br>(jeringa de un solo uso)/ pistola de enjuague | Cepillos estándar                                                               | Desmontar<br><br>Cepillar el interior y el exterior<br><br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces                            | Desmontado<br><br>Cepillar el interior y el exterior<br><br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br><br>Usar una lanceta de enjuague para las piezas canuladas<br><br>Cesta estándar para otras piezas         | Montar sin apretar<br>Lubricar las roscas y el vástago interior                                                            | Montado sin apretar<br>Lubricado                                                       | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos con vástago de tubo<br>Mordazas de cierre automático<br>Sin Luer Lock ni puerto de enjuague<br>El desmontaje no es posible                        | -                                                      | Cepillos estándar                                                               | Cepillar el exterior<br>Al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                                               | Cepillar el exterior<br>Al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                     | Mordazas en posición abierta                                                                                             | Lubricar la articulación                                                                                                   | Lubricado                                                                              | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos segmentados con canulación anular más larga/estrecha<br>Desmontaje posible para la limpieza/desinfección<br>Conexión directa no posible           | 50 ml<br>(jeringa de un solo uso)/pistola de enjuague  | Cepillos estándar<br>Cepillo largo (longitud > 320 mm, diámetro aprox. de 6 mm) | Desmontar<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces                                    | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces         | Desmontado<br>Usar una lanceta de enjuague para las piezas canuladas<br><br>Cesta estándar para otras piezas             | Volver a montar<br>No se permite lubricar                                                                                  | Montado                                                                                | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos segmentados con canulación anular más larga/sumamente estrecha<br>Desmontaje posible para la limpieza/desinfección<br>Conexión directa no posible | 5 ml<br>(jeringa de un solo uso)                       | Cepillos estándar<br>Cepillo largo (longitud > 320 mm, diámetro aprox. de 4 mm) | Desmontar (y desechar el tubo de protección de las puntas)<br>Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces         | Desmontado<br>Colocar el tubo de enjuague en el puerto de descarga<br>Cesta de piezas pequeñas para limpieza de alambres | Volver a montar (solo el alambre de enjuague, no la tapa de protección del puerto de descarga)<br>Lubricación no permitida | Montado (solo el alambre de enjuague, no la tapa de protección del puerto de descarga) | Crítica C                                                                                                            |

Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



| Aspectos geométricos |                                                                                                                                                     |                                |                   | Procedimiento específico/adicional en caso de                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                    |                                                                                           |                                                                                                                |  |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos específicos                                                                                                                    | Volumen de enjuague            | Cepillos          | Tratamiento previo                                                                                                                                                                              | Limpieza/desinfección manual                                                                                                                                                                     | Limpieza/desinfección automática                               | Mantenimiento/embalaje                                                                             | Esterilización                                                                            | Clasificación recomendada conforme a la norma KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con respecto al uso previsto) |  |
| AB                   | Productos con vástago flexible sin recubrimiento<br>Ningún puerto de descarga<br>El desmontaje no es posible                                        | -                              | Cepillos estándar | Cepillar el exterior<br>Accionar la articulación al menos 5 veces hacia uno y otro lado durante la inmersión y el enjuague                                                                      | Cepillar el exterior<br>Accionar la articulación al menos 5 veces hacia uno y otro lado durante la inmersión y el enjuague                                                                       | En cesta estándar                                              | Asa movida hacia atrás<br>Lubricación no permitida                                                 | Estándar                                                                                  | Crítica B                                                                                                      |  |
|                      | Productos con vástago flexible recubierto<br>Con puerto de descarga (Luer Lock)<br>Con tapa para cerrar el Luer Lock<br>El desmontaje no es posible | 10 ml (jeringa de un solo uso) | Cepillos estándar | Abrir la tapa del puerto de descarga<br>Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces<br>Mover el asa al menos 5 veces hacia delante y atrás durante la inmersión y el enjuague | Tapa abierta en el puerto de descarga<br>Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces<br>Mover el asa al menos 5 veces hacia delante y atrás durante la inmersión y el enjuague | Conectar al puerto de enjuague<br>Asa movida hacia delante     | Asa movida hacia atrás<br>Tapa abierta en el puerto de descarga<br>Lubricación no permitida        | Tapa abierta en el puerto de descarga<br>Asa movida hacia atrás                           | Crítica B                                                                                                      |  |
| AD                   | Productos con vástago de tubo flexible<br>Con puerto de descarga (Luer Lock)<br>Con tapa de protección<br>El desmontaje no es posible               | 10 ml (jeringa de un solo uso) | Cepillos estándar | Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces (puerto de descarga)<br>Accionar la articulación al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                              | Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces (puerto de descarga)<br>Accionar la articulación al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                               | Conectar al puerto de enjuague                                 | Lubricar la articulación<br>Tapa abierta en el puerto de descarga<br>Colocar la tapa de protección | Tapa abierta en el puerto de descarga<br>Tapa de protección colocada<br>Mordazas cerradas | Crítica C                                                                                                      |  |
|                      | Productos con vástago de tubo<br>Con Luer Lock<br>El desmontaje no es posible                                                                       | 10 ml (jeringa de un solo uso) | Cepillos estándar | Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces<br>Accionar la articulación al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                                   | Cepillar el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces<br>Accionar la articulación al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                                    | Conectar al puerto de enjuague<br>Mordazas en posición abierta | Lubricar la articulación<br>Abrir el Luer Lock<br>Cerrar las mordazas                              | Tapa de protección lubricada abierta<br>Mordazas cerradas                                 | Crítica C                                                                                                      |  |



Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



ES

| Aspectos geométricos |                                                                                                    |                                                                                               |                                                                                                   | Procedimiento específico/adicional en caso de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Mantenimiento/<br>embalaje                                                           | Esterilización                                        | Clasificación recomendada conforme a la norma<br>KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con<br>respecto al uso previsto) |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos<br>específicos                                                                | Volumen de enjuague                                                                           | Cepillos                                                                                          | Tratamiento previo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Limpieza/desinfección<br>manual                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Limpieza/desinfección<br>automática                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                       |                                                                                                                      |
| B                    | Productos con cavidad<br>más larga/estrecha<br>Con puerto de<br>descarga para tubos de<br>enjuague | 50 ml<br>(jeringa de un solo<br>uso)/pistola de<br>enjuague                                   | Cepillos estándar<br>Cepillo flexible largo<br>(longitud ≥ 700 mm,<br>diámetro aprox. de<br>4 mm) | Cepillar el interior y el<br>exterior<br>Enjuagar el interior al<br>menos 5 veces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Cepillar el interior y el<br>exterior<br>Enjuagar el interior al<br>menos 5 veces                                                                                                                                                                                                                                                                              | Colocar el tubo de<br>enjuague en la oliva                                                                                                                                                                                                                                                | Lubricación no<br>permitida                                                          | Estándar                                              | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos con cavidad<br>más larga/estrecha<br>Con Luer Lock<br>Con válvula de<br>trompeta         | 50 ml (jeringa de un<br>solo uso)/pistola de<br>enjuague<br>Tapa roscada adicional<br>cerrada | Cepillos estándar                                                                                 | Enjuagar al menos<br>5 veces con la válvula<br>de trompeta presi-<br>onada<br>Desmontar la válvula<br>de trompeta<br>Cepillar el interior y el<br>exterior<br>Enjuagar el interior y<br>el exterior al menos<br>5 veces<br>Cerrar las aberturas<br>laterales producidas al<br>desmontar la válvula<br>de trompeta con la<br>tapa roscada cerrada<br>y una tapa roscada<br>adicional, y volver a<br>enjuagar el interior | Desmontado<br>Cepillar el interior y el<br>exterior<br>Enjuagar el interior y<br>el exterior al menos<br>5 veces<br>Enjuagar al menos<br>5 veces y el exterior<br>Cerrar las aberturas<br>laterales producidas al<br>desmontar la válvula<br>de trompeta con la<br>tapa roscada cerrada<br>y una tapa roscada<br>adicional, y volver a<br>enjuagar el interior | Cerrar las aberturas<br>laterales producidas al<br>desmontar la válvula<br>de trompeta con la<br>tapa roscada cerrada<br>y una tapa roscada<br>adicional, y conectar al<br>puerto de enjuague<br>Cesta de piezas pe-<br>queñas para las partes<br>interiores de la válvula<br>de trompeta | Volver a montar (sin la<br>tapa de protección)<br>Lubricar la válvula de<br>trompeta | Montado (¡con la tapa<br>de protección!)<br>Lubricado | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos similares a<br>cánulas pequeñas,<br>con Luer Lock                                        | 5 ml (jeringa de un<br>solo uso)                                                              | Cepillos estándar                                                                                 | Cepillar cuidadosa-<br>mente el exterior<br>Enjuagar el interior al<br>menos 5 veces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Cepillar cuidadosa-<br>mente el exterior<br>Enjuagar el interior al<br>menos 5 veces                                                                                                                                                                                                                                                                           | Conectar al puerto de<br>enjuague                                                                                                                                                                                                                                                         | Volver a montar<br>Lubricación no<br>permitida                                       | Estándar                                              | Crítica C                                                                                                            |

Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



| Aspectos geométricos |                                                                                                                                                   |                                                           |                                                                                          | Procedimiento específico/adicional en caso de                                                          |                                                                                                         |                                                                                 | Mantenimiento/<br>embalaje                                                    | Esterilización                                                       | Clasificación recomendada conforme a la norma<br>KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con<br>respecto al uso previsto) |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos<br>específicos                                                                                                               | Volumen de enjuague                                       | Cepillos                                                                                 | Tratamiento previo                                                                                     | Limpieza/desinfección<br>manual                                                                         | Limpieza/desinfección<br>automática                                             |                                                                               |                                                                      |                                                                                                                      |
| C                    | Productos segmentados con canulación más larga/estrecha<br>Desmontaje posible para la limpieza/desinfección<br>Conexión directa no posible        | 50 ml<br>(jeringa de un solo uso)/<br>pistola de enjuague | Cepillos estándar<br>Cepillo largo (longitud > 510 mm, diámetro aprox. de 4 mm)          | Desmontar<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br>Cesta estándar<br>Cesta de piezas pequeñas para casquillo roscado | Volver a montar<br>Lubricar las roscas y el vástago interior                  | Montado<br>Lubricado                                                 | Crítica C                                                                                                            |
|                      | Productos segmentados con canulación anular más larga/estrecha<br>Desmontaje posible para la limpieza/desinfección<br>Conexión directa no posible | -                                                         | Cepillos estándar                                                                        | Desmontar<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces | Desmontado<br>Cesta de piezas pequeñas                                          | Monte ajustando más, pero aún sin apretar por completo<br>Lubrique las roscas | Montado más ajustado, pero aún sin apretar por completo<br>Lubricado | Crítica C                                                                                                            |
| D*                   | Productos con cavidad más larga/estrecha<br>Con oliva de tubo                                                                                     | 50 ml<br>(jeringa de un solo uso)/<br>pistola de enjuague | Cepillos estándar<br>Cepillo flexible largo (longitud ≥ 700 mm, diámetro aprox. de 4 mm) | Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces                            | Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces                             | Colocar el tubo de enjuague en la oliva                                         | Lubricación no permitida                                                      | Estándar                                                             | Crítica C                                                                                                            |

\*Para las perforadores de mano BUNELL / RALK (número de artículo: 40-918-00 / 40-919-00 / 40-919-01) véase la instrucción adicional de reprocesamiento [AZ\\_150\\_ES Perforadores de mano](#)

Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



ES

| Aspectos geométricos |                                                                              |                                                                                                               | Procedimiento específico/adicional en caso de |                                                                                                                |                                                                                                                 |                                           |                                         |                                  |                                                                                                                |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos específicos                                             | Volumen de enjuague                                                                                           | Cepillos                                      | Tratamiento previo                                                                                             | Limpieza/desinfección manual                                                                                    | Limpieza/desinfección automática          | Mantenimiento/embalaje                  | Esterilización                   | Clasificación recomendada conforme a la norma KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con respecto al uso previsto) |
| EA                   | Productos segmentados con cavidades ciegas                                   | 10 ml (jeringa de un solo uso)<br>Con cánula extralarga montada (para enjuague posterior de la cavidad ciega) | Cepillos estándar                             | Desmontar<br>Cepillar el exterior (¡no cepillar el interior!)<br>Realizar un enjuague inverso al menos 5 veces | Desmontado<br>Cepillar el exterior (¡no cepillar el interior!)<br>Realizar un enjuague inverso al menos 5 veces | Desmontado<br>En cesta de piezas pequeñas | Montar sin apretar<br>Lubricar la rosca | Montado sin apretar<br>Lubricado | Crítica C                                                                                                      |
|                      | Productos con cavidades ciegas estrechas y Luer/oliva                        | 10 ml (jeringa de un solo uso)                                                                                | Cepillos estándar                             | Cepillar el exterior (¡no cepillar el interior!)<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces                      | Cepillar el exterior (¡no cepillar el interior!)<br>Enjuagar el interior al menos 5 veces                       | Colocar el tubo de enjuague en la oliva   | Lubricación no permitida                | Estándar                         | Crítica C                                                                                                      |
| EB                   | Productos con articulación anular giratoria<br>Sin posibilidad para enjuagar | -                                                                                                             | Cepillos estándar                             | Cepillar el exterior<br>Accionar el mango al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                  | Cepillar el exterior<br>Accionar el mango al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                   | Cesta estándar                            | Lubricar la articulación giratoria      | Articulación giratoria lubricada | Crítica A                                                                                                      |

Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



| Aspectos geométricos |                                                                                                                                                                                            | Procedimiento específico/adicional en caso de      |                                                                                       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                              |                                                      |                                                          |                                                                                                                |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos específicos                                                                                                                                                           | Volumen de enjuague                                | Cepillos                                                                              | Tratamiento previo                                                                                                                                                   | Limpieza/desinfección manual                                                                                                                                         | Limpieza/desinfección automática                                                                             | Mantenimiento/embalaje                               | Esterilización                                           | Clasificación recomendada conforme a la norma KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con respecto al uso previsto) |
| FA                   | Instrumentos con vástago de tubo deslizante<br>El desmontaje no es posible                                                                                                                 | -                                                  | Cepillos estándar                                                                     | Cepillar el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague<br>Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición abierta | Cepillar el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague<br>Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición abierta | Cesta estándar<br>Articulación en posición abierta                                                           | En posición abierta<br>Lubricar la articulación      | En posición abierta<br>Articulación lubricada            | Crítica B                                                                                                      |
|                      | Instrumentos con vástago deslizante<br>El desmontaje no es posible                                                                                                                         | -                                                  | Cepillos estándar                                                                     | Cepillar el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague<br>Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición abierta | Cepillar el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague<br>Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición abierta | Cesta estándar<br>Articulación en posición abierta                                                           | En posición abierta<br>Lubricar la articulación      | En posición abierta<br>Articulación lubricada            | Crítica B                                                                                                      |
|                      | Productos segmentados con canulación anular más larga/sumamente estrecha y mecanismo interior complejo<br>Desmontaje posible para la limpieza/ desinfección<br>Conexión directa no posible | 50 ml (jeringa de un solo uso)/pistola de enjuague | Cepillos estándar<br>Cepillos largos (longitud > 510 mm, diámetro aprox. de 4 y 5 mm) | Desmontar<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces                                                               | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Enjuagar el interior y el exterior al menos 5 veces                                                              | Desmontado<br>Usar una lanceta de enjuague para las piezas canuladas<br><br>Cesta estándar para otras piezas | Volver a montar<br>Lubricar todas las piezas móviles | Montado (no el depósito ni la pieza cónica)<br>Lubricado | Crítica B                                                                                                      |



Instrucción maestra de reprocesamiento

Reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de productos



REF Véase AA\_200\_ES\_ Lista de artículos anexos



AS Medizintechnik GmbH  
Sattlerstraße 15  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 9663026  
info@AS-Medizintechnik.de



| Aspectos geométricos |                                                                    |                     |                                                                                    | Procedimiento específico/adicional en caso de                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          | Mantenimiento/<br>embalaje                                                                 | Esterilización                                               | Clasificación recomendada conforme a la norma<br>KRINKO/RKI/BfArM (solo en Alemania con<br>respecto al uso previsto) |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo de peor caso    | Aspectos geométricos<br>específicos                                | Volumen de enjuague | Cepillos                                                                           | Tratamiento previo                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limpieza/desinfección<br>manual                                                                                                                                                                                                                                                                              | Limpieza/desinfección<br>automática                      |                                                                                            |                                                              |                                                                                                                      |
| G                    | Instrumentos con articulaciones<br>El desmontaje es posible        | -                   | Cepillos estándar<br>Cepillos largos (longitud > 400 mm, diámetro aprox. de 12 mm) | Desmontar (extracción de los mangos) Cepillar el exterior y el interior Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Remojar los mangos sumergiéndolos y extrayéndolos Para el tratamiento con ultrasonidos, todas las articulaciones en posición semiabierta | En estado desmontado (mangos extraídos) Cepillar el exterior y el interior Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Remojar los mangos sumergiéndolos y extrayéndolos Para el tratamiento con ultrasonidos, todas las articulaciones en posición semiabierta | Cesta estándar<br>Articulaciones en posición semiabierta | Montar (mangos)<br>Lubricar las articulaciones                                             | Montado<br>Lubricado                                         | Crítica B                                                                                                            |
|                      | Retractores con varias articulaciones y roscas abiertas            | -                   | Cepillos estándar                                                                  | Cepillar el exterior y los intersticios<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Para el tratamiento con ultrasonidos, todas las articulaciones en posición semiabierta                                                                                | Cepillar el exterior y los intersticios<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Para el tratamiento con ultrasonidos, todas las articulaciones en posición semiabierta                                                                                   | Cesta estándar<br>Articulaciones en posición semiabierta | No en posición completamente cerrada<br>Lubricar las articulaciones y la rosca del husillo | No en posición completamente cerrada                         | Crítica B                                                                                                            |
|                      | Instrumentos con articulaciones<br>Cierre automático (con bloqueo) | -                   | Cepillos estándar                                                                  | Cepillar el interior y el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición semiabierta                                                                                                 | Cepillar el interior y el exterior<br>Abrir y cerrar al menos 5 veces (incluido el bloqueo) durante la inmersión y el enjuague Para el tratamiento con ultrasonidos, articulación en posición semiabierta                                                                                                    | Cesta estándar<br>Articulación en posición semiabierta   | En posición ligeramente abierta<br>Lubricar las articulaciones                             | En posición ligeramente abierta<br>Articulaciones lubricadas | Crítica B                                                                                                            |
|                      | Separador<br>Desmontable                                           | -                   | Cepillos estándar                                                                  | Desmontar<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Accionar la manivela al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                                                                                                                                                               | Desmontado<br>Cepillar el interior y el exterior<br>Accionar la manivela al menos 5 veces durante la inmersión y el enjuague                                                                                                                                                                                 | Cesta estándar<br>Desmontado                             | Lubricación no permitida                                                                   | Montado                                                      | Crítica B                                                                                                            |